Certificate of Multilingual Proficiency

Nicole Leach

English Learner & Dual Language Specialist

Indiana Department of Education

317-232-0572

nleach@doe.in.gov

Indiana DEPARTMENT OF EDUCATION

Agenda

- Define the Certificate of Multilingual Proficiency.
- Identify progress in Indiana.
- Determine steps of implementation.
- Plan for data reporting to IDOE

The Certificate of Multilingual Proficiency

- The Indiana Certificate of Multilingual Proficiency is an award made by a participating school corporation, charter school, or accredited nonpublic high school designating on a student's transcript that the student has attained a high level of proficiency, sufficient for meaningful use in college and a career, in one or more languages in addition to English.
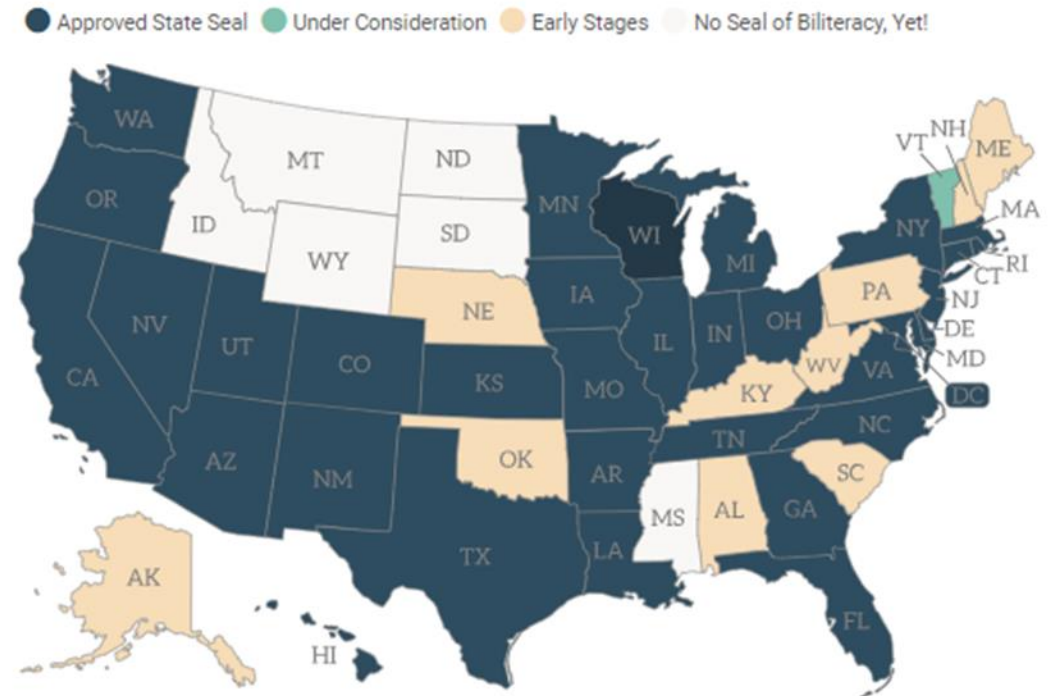
- See full description in Indiana Code here.

The Seal of Biliteracy

States that have Adopted the
Seal of Biliteracy – August 2013

Approved
Under Consideration
Early Stages
No Seal of Biliteracy

▲ **New American Economy**

State Laws Regarding The Seal Of Biliteracy

● Approved State Seal   ● Under Consideration   ● Early Stages   ○ No Seal of Biliteracy, Yet!

Certificate vs. Seal

- Indiana is utilizing a "certificate" rather than a "seal" in order to allow schools to utilize a broader list of assessments and celebrate students at any point after meeting the eligibility requirements.

- Indiana opted to use the term "multilingual proficiency" rather than "biliteracy" to honor and promote the idea of multiple languages rather than only two.

Importance for Students

World Language Students

- Validation
- Work Force
- University

English Learners
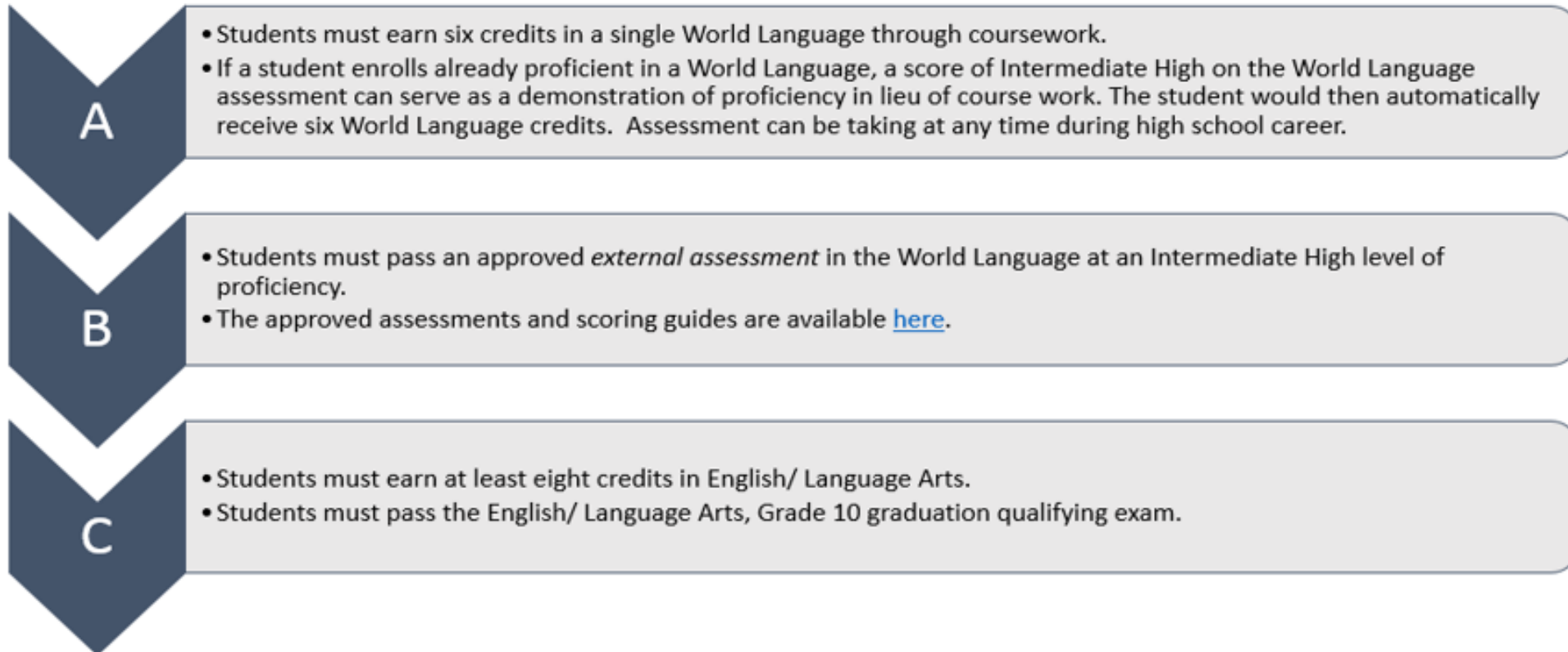
- Six Credits World Language
- Work Force
- University

"… while we discourage the maintenance of linguistic minority students' native language throughout their education, we require English-speaking students to study a foreign language as a prerequisite for college…"

Bartolomé, Lilia I. 2000. "Democratizing Bilingualism: The Role of Critical Teacher Education. "*In Lifting Every Voice: Politics and Pedagogy of Bilingualism,* ed. Zeynep F. Beykont, 167-86. Cambridge, MA: Harvard Education Publishing Group.

@EducateIN

Indiana Department of EducatIon

Implementing the CoMP

Requirements for Students

A
- Students must earn six credits in a single World Language through coursework.
- If a student enrolls already proficient in a World Language, a score of Intermediate High on the World Language assessment can serve as a demonstration of proficiency in lieu of course work. The student would then automatically receive six World Language credits. Assessment can be taking at any time during high school career.

B
- Students must pass an approved *external assessment* in the World Language at an Intermediate High level of proficiency.
- The approved assessments and scoring guides are available here.

C
- Students must earn at least eight credits in English/ Language Arts.
- Students must pass the English/ Language Arts, Grade 10 graduation qualifying exam.

Implementing the CoMP

Language Teacher Responsibilities

- Build Proficiency
- High Percentages of Target Language
- ACTFL Proficiency Levels
- Promote Student Self-Reflection
- Promote

Implementing the CoMP

Requirements for District
- Promote!
- Choose assessments.
- Maintain records and data.
- Celebrate success.
- Submit requested data to IDOE.

Assessing Proficiency

The Indiana State Board of Education has approved a list of assessments for the Certificate of Multilingual Proficiency. It can be found online [here](#).

Approved Assessments

- Assessment List 📄 – This is a basic and easily-printable document showcasing the list of assessments, and the minimum score required to demonstrate an Intermediate High Level of proficiency by ACTFL standards.
- Assessment Table 📊 – This spreadsheet includes two tabs at the bottom. One tab includes a comprehensive list of all of the available languages covered by the individual exams for easy scanning/searching to determine what languages can be assessed and what exam will be the best method to assess it. The second tab is a list with prices, providers, testing times, testing windows and assessment websites to assist schools in preparing to implement a variety of assessments for students.

Assessing Proficiency

- Schools may utilize any combination of the assessments.
- Schools must abide by the minimum score requirements as prescribed in the Assessment List.

Name of Assessment	Minimum Requirements	Score Report Indicators (Minimum)	Rating to be entered into PowerSchool
AAPPL (ACTFL Assessment of Performance toward Proficiency in Languages)	Full Test (Form B) - Reading & Listening - Interpersonal Listening & Speaking - Presentational Writing	I-5 – Intermediate High A – Advanced Low Enter the lower proficiency level of the **4** tests for the transcript.	Intermediate High Advanced Low

Assessing Proficiency

- For some assessments, a students' proficiency in each language domain is assessed separately. In these situations, a student's lowest score of all language domains must be the score utilized to determine eligibility.
  - For example, if Student A earns the following scores:
    - Reading 6, Writing 5, Listening 6, Speaking 5
  - Then the student's overall score is a 5. You must NOT average these numbers or round.
- Students are allowed to retake the assessments and/or portions of an assessment in an attempt to demonstrate the required level of proficiency.

Record Keeping- Transcripts

- According to Indiana Code 20-30-14.5, the student's transcript MUST have the notation that the Certificate of Multilingual Proficiency has been received.

- Credits can be put on the transcript after a student reaches the Intermediate High Level of proficiency on the world language assessment if this is a student who has acquired their language proficiency outside of the typical world language track in your school.

Record Keeping- Transcripts

- Indiana's e-transcript instructions
  - **Ensure that the students' STNs are CORRECTLY entered.**
  - Use the "Licensure" data element as "Certificates of Achievement". This field (50) already prints on the transcript

Certificates of Achievement	Licensure	IC - R	Opt	minOcc = 0 maxOcc = ∞	Student.AcademicRecord. AdditionalStudentAchievements.Licensure.LicensureName	Free-form name of license or certification. Can include infinite number of achievements	60 characters
Pass Date of Achievement	Licensure Pass Date	IC - R	Opt	minOcc = 0 maxOcc = ∞	Student.AcademicRecord. AdditionalStudentAchievements.Licensure.LicensurePassageDate	Date passed. Can include infinite number.	xs:date ccyy-mm-dd

  - Use "**Awarded Certificate of Multilingual Proficiency**"
  - Use the date the Certificate was awarded to students following the prescribed format.

Celebrating Student Achievement

- IDOE will e-mail the Digital Certificate in May.
- The school will then add the following to the Certificate:
    - Student name;
    - Language(s) assessed other than English; and
    - Administrator name (who will be signing the Certificate?).
- The school is not allowed to share this Certificate template with any other schools or with unauthorized individuals.
- The school should not put a copy of the actual Certificate on their website or social media.

Data Reporting

Data for IDOE regarding assessments (only for seniors):
- Number of assessments of each type administered
- Number of assessments of each type in which a student attained a level of intermediate high
- Number of students who earn CoMP in each language represented in your school

Data Reporting

Data for IDOE regarding English Learners (seniors)
- Number of ELs who took assessment
- Number of ELs who achieved level of intermediate high
- Number of former ELs who took assessment
- Number of former Els who achieved level of intermediate high

Questions

For more in-depth information about assessments, implementation, and or background, please visit the webpage dedicated to the Certificate.

www.doe.in.gov/ccr/certificate-multilingual-proficiency

Nicole Leach

English Learner & Dual Language Specialist

Indiana Department of Education

nleach@doe.in.gov

(317)232-0572